



**Novidade! Você pode acessar os conteúdos apenas clicando nos QR codes publicados.**

## Human Festa de Kameyama de 2023 (2023 ヒューマンフェスタ in 亀山)

Human Festa in Kameyama Jikkō Iinkai Jimukyoku/Bunka-ka (TEL.: 0595-96-1224)

Entre 4 e 10 de dezembro é a Semana dos Direitos Humanos.

**Data:** 9 (sáb) de dezembro, das 13h às 15h30 (início da recepção às 12h30)

**Local:** Nishi Shogakkō (Escola Primária Nishi) (Honmaru-chō 585)

**Atrações:** • Reunião Geral (Palestra no Ginásio de Esportes) } (somente em japonês)  
• Rodas de conversa divididas em 3 temas

Tema 1: **Que tipo de sociedade multicultural Kameyama almeja ser?** Proposta da ONG *Aidensha*

Tema 2: **O que significa "Kameyama, um município para todos"?** Proposta da *UD Dream Net* de Kameyama

Tema 3: **O que as crianças pensam sobre os Direitos Humanos?** Proposta do *Kameyama Kōtō Gakkō Furendorī Kurabu* (Clube "Amigos da Escola Secundária de Kameyama")



**Inscrição:** Gratuita

Neste evento queremos escutar o que você pensa sobre questões relacionadas aos Direitos Humanos!

※ Fazer inscrição antecipadamente por telefone, fax ou e-mail.

※ Informar: nome, telefone, se há necessidade de cuidados com crianças pequenas ou não, e sobre qual tema gostaria de conversar (não há padrão de formato para envio de fax ou e-mail).

**TEL.:** 0595-96-1224 **FAX:** 0595-96-2414 **E-mail:** jinken@city.kameyama.mie.jp

## Recesso dos órgãos públicos no final e começo de ano

ねんまつねんし かめやまし しせつ きゅうぎょう にちじ し  
(年末年始の亀山市の施設の休業日時のお知らせ)

Prefeitura, Subprefeitura de Seki, Sucursal de Kabuto e *AIAI*: **29 (sex) de dez até 3 (qua) de jan de 2024**

*Sōgō Kankyō Center* (Centro Geral do Meio Ambiente): **30 (sáb) de dez até 3 (qua) de jan de 2024**

※ Somente a prefeitura funcionará no dia **24 (dom) de dez, das 8h30 às 12h**

Durante o recesso, na prefeitura e na Subprefeitura de Seki (ambos no 1º andar), os seguintes serviços estarão disponíveis:

- Registro de nascimento, casamento, divórcio e óbito
- Emissão da Licença de Cremação

O funcionamento será normalizado a partir de 4 (qui) de janeiro de 2024.



**População do Município de Kameyama (亀山市の人口): 49,304 População estrangeira: 2,380 (Proporção: 4.83%)**

\* De acordo com os dados de novembro de 2023



Brasileiros:  
690



Vietnamitas:  
549



Indonésios:  
227



Filipinos:  
196



Chineses:  
191



Peruanos:  
94



Bolivianos:  
74



Mianmarenses:  
67



Outros:  
292

## Recrutamento de tradutores e equipe de apoio em língua estrangeira nas Escolas

しょうがっこう ちゅうがっこう がいこくごつうやく がいこくじんじどうせいとしえんいんぽしゅう  
Primárias e Ginásiais (小学校・中学校の外国語通訳と外国人児童生徒支援員募集)

**Kyōiku Iinkai Gakkō Kyōiku-ka (TEL.: 0595-84-5076)**

**Número de vagas:** Algumas (tempo parcial)

**Descrição:** Suporte aos alunos sobre os estudos, aconselhamento e atendimento aos responsáveis, tradução de comunicados, entre outros

**Requisito:** Traduzir e interpretar em um ou mais dos seguintes idiomas: português, espanhol, tagalo, inglês e indonésio

**Período:** 1º de abril de 2024 até 31 de março de 2025

**Horário:** A partir das 8h30 da manhã, pelo período de 3h30 até no máximo 7h por dia

**Dias:** De 5 a 17 dias por mês

**Locais:** Escolas Primárias e Ginásiais de Kameyama (inclui Jardins de Infância de Kameyama e a Secretaria de Educação)

**Salário:** ¥1.250/h (previsão)

**Inscrição:** Recebimento até o dia 22 (sex) de dezembro de 2023

**Modo de inscrição:** Entregar o currículo pessoalmente ou enviá-lo por correio para:  
*Kyōiku Iinkai Gakkō Kyōiku-ka*  
(〒519-0195 Kameyama-shi Honmaru-chō 577)

※ A entrevista será realizada na prefeitura (janeiro de 2024).



**Dia 1º de dezembro é o "Dia Mundial de Combate à AIDS". Gostaria de fazer um teste gratuito de HIV?** [12月1日は「世界エイズデー(AIDS)」HIVの検査(無料)を受けませんか]

**Suzuka Hokenjo, Kenkō Zōshin-ka (TEL.: 059-382-8672)**

Apenas por meio de um teste poderá ser confirmado se há infecção pelo HIV (Vírus da Imunodeficiência Humana). Aqueles que estejam com dúvida, por menor que seja a insegurança, realize o teste.



**Data:** 5 (ter) de dezembro, das 9h às 10h30 e das 13h30 às 15h

**Local:** *Suzuka Hokenjo Shinsatsu Shitsu* (Sala de exames no 1º andar)  
(Suzuka-shi Nishijō 5 chōme 117)

**Inscrição:** gratuita e sigilosa

※ Não é necessário fazer reserva.



**Trecho de Suzuka na Rodovia Nacional 1 poderá ser interditada durante forte nevasca**

おおゆきじ こくどう ごう すずかとうげ つうこうど  
(大雪時に国道1号の鈴鹿峠は通行止めになることがあります)

**Mie Kasen Kokudō Jimusho Dōrokanri Daiichi-ka (TEL.: 059-229-2221)**



Devido as fortes nevascas ou congelamentos da via, a Rodovia Nacional 1 poderá ser interditada para a prevenção de acidentes (trecho de 4,6 km entre Kameyama *Seki-chō* até Kōka *Tsuchiyama-chō*). Verifique as informações meteorológicas disponíveis no site oficial do *Mie Kasen Kokudō Jimusho* (Escritório Rodoviário Nacional de Mie) e também pelo X (antigo Twitter @mlit\_mie) e evite sair em caso de nevasca, etc.



## Cuidado com o congelamento dos canos de água (水道管の凍結にご注意ください)

Jōsuidō-ka (TEL.: 0595-97-0621)

Com o frio rigoroso e as quedas de temperatura abaixo de 0°, a água dos canos pode congelar, resultando no entupimento da saída de água ou no rompimento dos canos, causando vazamentos.

### Locais mais propensos:

Deve-se redobrar a atenção em locais mais propensos ao congelamento, como: canos que ficam na área externa, em áreas voltadas ao norte, à sombra, ou em áreas expostas a ventos fortes gelados.



### Como evitar:

Se os canos estiverem expostos, é necessário envolvê-los com materiais isolantes térmicos disponíveis à venda, tecidos, cobertores, etc., para evitar a exposição direta ao ar gelado.



### Em caso de congelamento:

Caso a água dentro dos canos congelar, fechar a torneira e esperar até que a água descongele naturalmente conforme a temperatura ambiente aumenta durante o dia.

**Não despejar água quente nos canos ou torneiras. Tomar cuidado, pois há risco de rompimento.**



Em caso de permanência do problema ou danos, entrar em contato com o setor responsável.

## Informações sobre os Sistemas de Apoio Educacional (修学支援制度のご案内)

Mie Ken Kyōiku Iinkai Jimukyoku Kyōiku Zaimu-ka (TEL.: 059-224-2944)



O Conselho de Educação da Província de Mie oferece três sistemas de Apoio Educacional a fim de reduzir as despesas com educação após o ingresso no Ensino Médio. O Subsídio para mensalidades e a Bolsa de Estudos não precisam ser devolvidos, porém o Financiamento Escolar deve ser pago dentro de 12 anos após a formatura.

※ Mais detalhes, através dos QR codes a seguir:



## Cuidado com a aranha venenosa *Seakagokegumo* !

(毒グモ「セアカゴケグモ」にご注意ください！)

Seibutsu Tayōsei Jūgai Taisaku Shitsu (TEL.: 0595-96-8588)

A aranha venenosa *Seakagokegumo* ou Redback migrou para o Japão e apenas a fêmea é venenosa. O corpo mede cerca de 1 centímetro e é preto com uma listra vermelha chamativa.

Caso encontrar essa aranha, não tentar tocá-la, mas utilizar inseticida ou tentar matá-la pisando.

Se for picado, lave o local com água e sabão e procure um médico imediatamente.



## Vencimento dos impostos em dezembro (12月の納税など)

Data do vencimento e débito bancário: **25/dez (seg)**

- 3ª parcela do *Koteishisan-zei e Toshi Keikaku-zei* (Imposto sobre Bens e Imóveis; e de Planejamento do Município)
- 5ª parcela do *Kaigo Hoken-ryō* (Seguro de Assistência aos Idosos)
- 6ª parcela do *Kokumin Kenkō Hoken-zei* (Imposto do Seguro Nacional de Saúde)



Data do vencimento e débito bancário: **4/jan (qua)**

- 6ª parcela do *Kōkikōreisha Iryō Hoken-ryō* (Seguro de Saúde para Idosos acima de 75 anos)

※ Para o pagamento de impostos municipais, recomendamos o uso do *Kōza Furikae* (débito automático) que é prático e seguro.

## Plantão Médico de Emergência de dezembro (12月の夜間・時間外・休日の 応急診療)

**Cuidado:** Há casos de alterações inesperadas dos plantões das Instituições Médicas.

Casos emergenciais, ligar para **Mie-ken Kyūkyū Iryō Jōhō Center (TEL.: 059-229-1199)** ou na **Prefeitura de Kameyama (TEL.: 0595-82-1111)**.

- Levar: - *Kenkō Hoken* (Cartão do Seguro de Saúde)  
- *Fukushi Iryō* [Cartão de Devolução Médica (Infantil e outros)]  
- *Kusuri Techō* (Caderneta do Remédio) ou levar o remédio que está tomando  
- Despesa da consulta.
- Na medida do possível, realizar a consulta no horário normal de atendimento.
- Em caso de criança, consultar por telefone o *Mie Kodomo Iryō* (somente em japonês).  
TEL: #8000 ou 059-232-9955, das 19h30 até às 8h da manhã.



PLANTÃO MÉDICO NOTURNO (exceto domingos) Horário da consulta: das 19h30 às 22h Horário da recepção: das 19h às 21h30				RECESSO Horário da consulta: das 9h30 às 16h30 Horário da recepção: até às 16h					
Dia (dezembro)	Instituição médica	Endereço	Telefone (0595)	Dia	Instituição médica	Endereço	Telefone (0595)		
1, 2, 4, 6, 7, 8, 9, 11, 13, 14, 15, 16, 18, 20, 21, 22, 23, 25, 27, 28,	Kameyama Shiritsu Iryō Center	Kameda-chō	83-0990	29/dez	sex	Tenjin Ganka Iin	Tenjin 2 chōme	83-1195	
Nakamura Shōnika						Chōmyōji-chō	84-0010		
5, 12, 19, 26	Mie Kōkyū Enge Rihabiri Clinic	Airisu-chō	84-3536	30/dez	sáb	Kameyama Hifuka	Shibukura-chō	83-3666	
						Mie Kōkyū Enge Rihabiri Clinic	Airisu-chō	84-3536	
DOMINGOS Horário da consulta: das 13h às 19h30 Horário da recepção: até às 19h				31/dez	dom	Itō Iin	Nomura 3 chōme	82-0405	
						Tora Seikei Clinic	Egamuro 2 chōme	84-1700	
Dia (dezembro)	Instituição médica	Endereço	Telefone (0595)	1º/jan	seg (feri)	Katsuki Naika	Higashi-machi 1 chōme	84-5858	
						Mitsui Jibi Inkōka	Sakae-machi	82-4133	
3	dom	Kameyama Iin	Hon-machi 3 chōme	82-0015	2/jan	ter (feri)	Sakae Seikei Geka	Sakae-machi	97-3335
							Kameyama Shiritsu Iryō Center	Kameda-chō	83-0990
10	dom	Kobayashi Naika/Kōkyūki Naika Clinic	Kameda-chō	83-2121	3/jan	qua	Gotō Ganka Clinic	Kita-machi	84-1800
17	dom	Miyamura Sanfujinka	Hon-machi 3 chōme	82-5151			Mie Kōkyū Enge Rihabiri Clinic	Airisu-chō	84-3536
24	dom	Kameyama Jin Hinyōkika Clinic	Sakae-machi	83-0077					

Publicado por: **Bunka-ka, Jinken Diversity Group ☎ 0595-96-1224**

Detalhes sobre o Jornalzinho de Kameyama, entrar em contato com o setor responsável.

Os intérpretes de português e inglês se encontram na prefeitura.



QR da  
Homepage de  
Kameyama  
em português

問い合わせ先: 亀山市民文化局文化課人権・ダイバーシティグループ(電話: 0595-96-1224)